



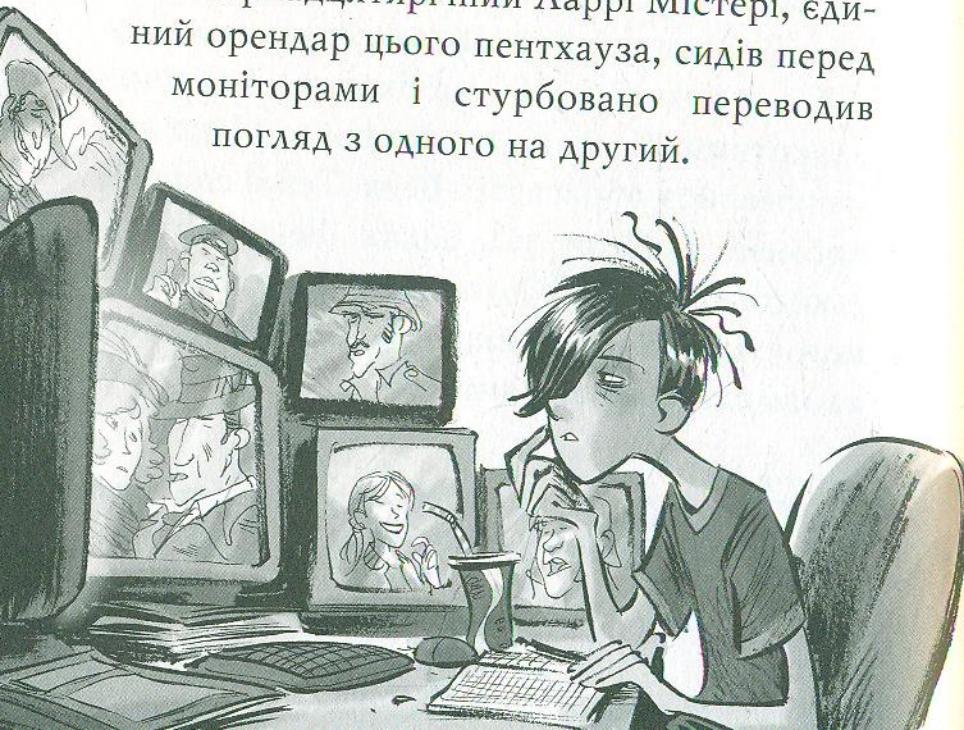
Було 21 березня, перший день справжньої весни*. Зранку хмарилося, але до полудня небо проясніло і зробилося сліпучо-блакитним. На його тлі напрочуд чітко вималювалися обриси Біг-Бена. Теплі сонячні промені побігли по дахах Вестмінстерського абатства і дотяглися до надсучасного хмарочоса Бейкер-Пелес, над дахом якого стримів ліс з антен.

* Тобто перший день астрономічної весни, день весняного рівнодення. (Прим. пер.).

За матовим склом мансарди ховалася квартира, схожа на лігво шпигуна після торнадо. На підлозі, де тягнулися численні кабелі, стояли розпаковані коробки з найсучаснішим електронним обладнанням, валялися порожні жирні пакети з-під китайських харчів.

На столі, серед стосів журналів і коміків, стояло сім освітлених екранів, на кожному з яких — відео чи кіно. Усі різні. І всі з вимкненим звуком; персонажі тільки безгучно ворушили губами.

Чотирнадцятирічний Ларрі Містері, єдиний орендар цього пентхаузу, сидів перед моніторами і стурбовано переводив погляд з одного на другий.



Інколи він щось бурмотів собі під ніс і робив нотатки. Ось хлопець зупинив погляд на екрані, де йшов чорно-білий фільм п'ятдесятих років.

— Я з'їв... слона... м-м-м... зеленого, — проказав хлопець, стежачи за німою мімікою персонажів.

Ларрі був сухорлявий, як в'ялена кілька, чорнявий, а того дня ще й з чорними колами навколо почервонілий очей, бо не спав цілу ніч. Типова «сова», хлопчина часто сидів за комп'ютером до світанку, блукаючи в Інтернеті. Однак цього разу він зовсім не спав, бо йшлося вже не про музичні відеоролики чи огляди найостанніших моделей смартфонів. Тепер Ларрі мав розв'язати реальну проблему.

Почухавши голову, хлопчина перевів погляд почервонілих очей на інший монітор. На екрані білява актриса дивилася прямо в камеру і щось говорила.

Ларрі примружився й повільно повторив:

— Пташенята... багацько... пульти... Ох, це аж надто складно!

Він звів очі вгору й застогнав:

— Триклятий іспит! Я ніколи його не складу!

Офіційно хлопець навчався на спеціаліста з маркетингу. Проте з багатьох членів його химерної родини (включаючи його блискучу, попри дуже юний вік, кузину Агату) мало хто знати правду: насправді Ларрі відвідував славетну школу детективів «Ай-Інтернешнл».

І ось головна причина його безсонної ночі: того дня на хлопця чекав справді непростий іспит. Отож після тижневого онлайн-турніру з відеоігор з ровесниками по всьому світі, він вирішивскористатися з останніх годин перед іспитом, щоб як слід до нього підготуватися.

Погляд Ларрі зупинився на настінному годиннику.

Друга година пополудні.

— Цього не може бути! — заволав він, різко звівшись на ноги. Він штовхнув стіл коліном, височений хиткий стос компакт-дисків гунув на підлогу.

— Ранок спливнув, як одна мить! — бідкався Ларрі. — Я приречений... Мені капець!

Менш ніж за годину Ларрі мав узяти участь у відеоконференції, де мусив скласти іспит з читання з губ — техніки, якою, принаймні, з погляду його викладачки, має досконало володіти кожен детектив.

Хлопець практикувався цілу ніч і цілий ранок: він переглянув близько двадцяти фільмів з вимкненим звуком, щоразу намагаючись згадати, що говорять актори. На жаль, досі йому не пощастило розшолопати бодай одну репліку.

Аркуші паперу були списані безглуздими репліками, і на іспиті Ларрі навряд чи вдасться продемонструвати щось краще. Йому світить черговий провал. Якщо тільки не...

— А звісно ж! — радісно клацнув Ларрі пальцями. — Мені потрібна гарна «відмазка», щоб уникнути іспиту! Зараз це мій єдиний шанс. Скажи, що хворий! Смертельно! Грип... Ні, ні, ось ще краще: запалення легень!.. От лиxo, де я поклав пакунок з льодом?

— Агенте LM14, навіщо вам пакунок з льодом?

Голос пролунав з одного з комп'ютерів. Ларрі здригнувся і повільно обернувся в той бік.

На екрані з'явилося обличчя KB32, професорки, що вела курс техніки читання з губ. Як і більшість викладачів Школи, вона читала лекції й опитувала студентів за допомогою відеоконференцій.

— Добрри-рій день, — прошепотів спантеличений Ларрі.

— Я побачила, що ви вже в Мережі, агенте, тож вирішила відразу викликати вас. Ви вже з'їли свій ланч? Добре виспалися? Можемо починати?

— Так-так, — пробелькотів студент, намагаючись відтягнути розправу, — тест має початися за годину...

Пані підняла брову.

— За годину чи вже, яка різниця? — сухо зауважила вона. — Чи я маю зробити висновок, що ви один з тих ледачих студентів, які марнують час на дурниці... а тоді



вам знадобиться остання хвилина, щоб похапцем підготуватися?

— Звісно, ні, — видихнув Ларрі з удаваною посмішкою на вустах.

— Дуже добре. Отже, починаймо.

Зітхнувши, хлопчина всівся перед монітором.

KB32 вимкнула звук на своєму комп'ютері. Ларрі добре знов, як проводиться тестування, оскільки вже втретє намагався його скласти. Професорка вимовить десять фраз — дедалі складніших. А він має розібрати їх за самими лише рухами її губ.

ЗМІСТ

Пролог. Місія починається.....	7
Розділ 1. Ватсон і міс Марпл.....	17
Розділ 2. Червона Фортеця	28
Розділ 3. Віднайдений скарб	43
Розділ 4. Повернення Ларрі	55
Розділ 5. Риболовля.....	66
Розділ 6. Відео	78
Розділ 7. Вистава фланенко	91
Розділ 8. Репутація ботаніка.....	104
Епілог. Місію завершено	118



Стівенсон, Стів.

С 80 Агата Містері. Розслідування у Гранаді (Троянда Алльгамбри) : роман : для мол. і серед. шк. віку / Сер Стів Стівенсон ; пер. з італ. Володимир Чайковський ; іл. Стефано Турконі. — Київ : РІДНА МОВА, 2019. — 128 с. : іл. — (Серія «Дитячий детектив»).

ISBN 978-966-917-450-5.

ISBN 978-966-917-118-4 (серія).

Наділена дивовижним чуттям і феноменальною пам'яттю, Агата Містері мріє стати письменницею, але це в майбутньому. Поки ж вона — чудовий детектив! Разом із простакуватим кузеном Ларрі, студентом школи детективів, вона подорожує світом, розгадуючи найзаплутаніші таємниці. Допомагають їм відданий мажордом, капосний сибірський кіт і сила-силена дива��уватих родичів.

Розслідування у Гранаді (Троянда Алльгамбри)

Гранада, Іспанія. Ларрі й Агата виrushaють туди, щоб виконати, здавалося б, найпростіше завдання: забезпечити охорону Троянди Алльгамбри, рідкісної квітки, виставленої на Міжнародному ботанічному ярмарку. Ale те, що мало стати розважальною поїздкою по визначних місцях, перетворилося на серйозне робоче відрядження. Дивовижну троянду викрадено, і юні детективи разом з лядьком — танцівником фланенко — мусять розкрити віроломний злочин...

УДК 821.131.1'06-31